

**Zeitschrift:** La Croix-Rouge suisse  
**Herausgeber:** La Croix-Rouge suisse  
**Band:** 70 (1961)  
**Heft:** 3

## **Titelseiten**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

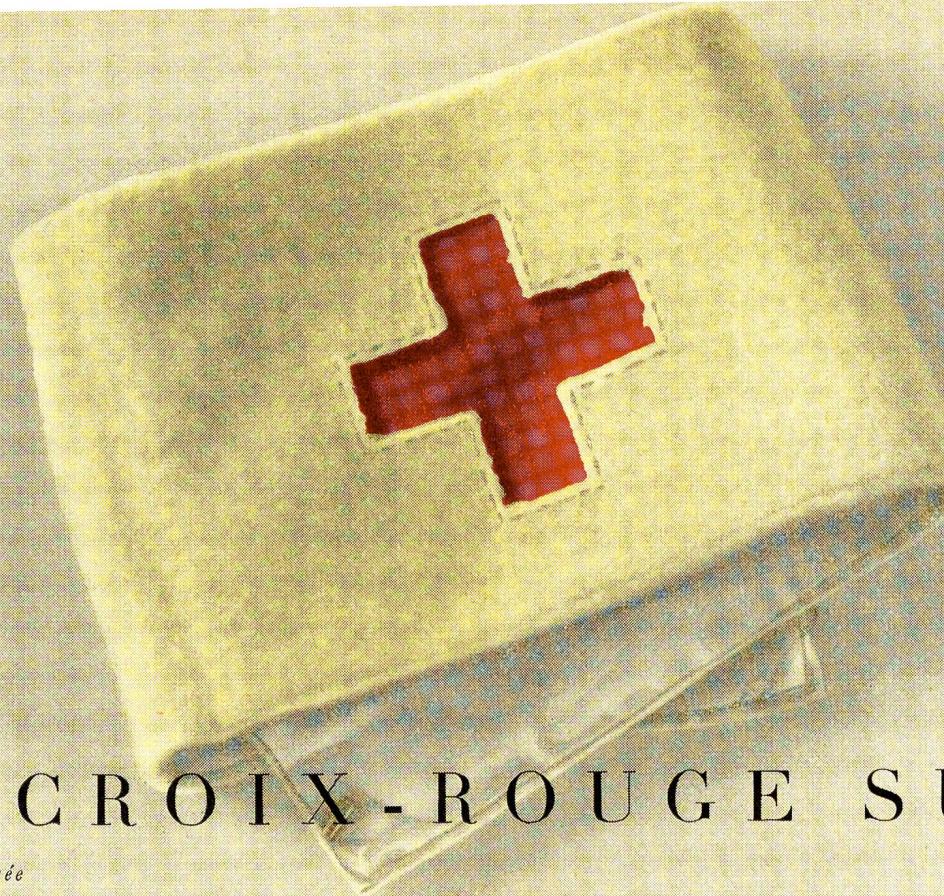
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# LA CROIX-ROUGE SUISSE

N° 3 70<sup>e</sup> année

Berne, 15 avril 1961

## DANS CE NUMÉRO

### COMMENT LUTTER CONTRE L'ACCIDENT?

*L'accident n'est pas accidentel...*

Dr M.-G. Candau,  
directeur général de l'Organisation mondiale de la santé

\*

*L'éducation, un vaccin contre l'accident*

\*

*Les dangers domestiques*

\*

LE CONTROLE MEDICAL  
DES DONNEURS DE SANG

\*

*Avec nos détachements croix-rouge*

\*

LA CROIX-ROUGE  
AU MAROC ET AU CONGO

\*

*Cronaca del Ticino*



Le danger est sur la route... Un portail ouvert, un tricycle, Michel sait-il à trois ans qu'il ne faut pas partir à l'aventure sur la grand'route?

(Photo Jean Mohr - O. M. S.)

**FRICAR**  
*Mignon*

Petite pompe  
universelle

aspirateur et compresseur  
dans le cabinet du médecin



Renseignements détaillés et prospectus par  
FRICAR S. A. Zurich 1 Limmatquai 3  
Téléphone 051 / 32 57 19

SÉRA  
VACCINS

DIAGNOSTICA  
SPÉCIALITÉS  
PHARMACEUTIQUES



*Institut Sérothérapique et Vaccinal Suisse Berne*

OUATE DE  
SCHAFFHOUSE  
QUALITÉ  
EXTRA  
ABSORBANTE



SCHAFFHAUSER  
WATTE  
MIT DER  
GROSSEN  
SAUGKRAFT

# LA CROIX-ROUGE SUISSE



**VINDEXplast**

**Pansement rapide  
protège et guérit**

**Emballage «Tout prêt»**



- Chaque coupon est enfermé dans une enveloppe hermétique de Viscose
- Protège le pansement rapide de la saleté et de l'humidité
- Toujours prêt à l'usage (ciseaux inutiles)
- Facile à emporter dans le porte-monnaie, dans le sac à main, dans le sac de sport



Dans les pharmacies et drogueries

Fabriques suisses d'objets de pansement  
et d'ouates S.A., Flawil SG

15 avril 1961

## S O M M A I R E

*Page*

*L'accident n'est pas accidentel . . . . .* 3

Dr M.-G. Candau

*Pour mieux les prévenir, il faut étudier les accidents . . . . .* 4

*La prévention des accidents en Suisse . . . . .* 6

*Les dangers domestiques . . . . .* 7

*Un vaccin contre l'accident: l'éducation . . . . .* 9

*Le contrôle médical des donneurs de sang . . . . .* 12  
Dr N. M.

### *Avec nos détachements croix-rouge:*

*Recrutement . . . . .* 14

Reportage de G. Bura

*Un an de secours aux paralysés du Maroc . . . . .* 16

*Chi ci aiuta a scegliere un apparecchio acustico adatto al nostro caso? . . . . .* 18  
I. Cantoreggi

*La Croix-Rouge au Congo . . . . .* 20

*Conférence régionale des présidents des sections romandes . . . . .* 21

*Votre Croix-Rouge . . . . .* 22

### *Administration:*

Croix-Rouge suisse, Taubenstrasse 8, Berne  
Téléphone (031) 2 14 74 — Chèques postaux III. 877

### *Rédaction:*

Max-Marc Thomas, rédacteur  
Croix-Rouge suisse, 5, rond-point de Plainpalais, Genève  
Téléphone (022) 25 12 60

Ginette Bura, collaboratrice à la rédaction  
Croix-Rouge suisse, 8, Taubenstrasse, Berne

### *Régie des annonces:*

L. Treu, annonces,  
Leimenstrasse 59, Bâle — Téléphone (061) 23 48 34

### *Impression:*

Vogt-Schild S. A., Soleure

Paraît toutes les six semaines

Prix: abonnement annuel 8 fr. (étranger 10 fr.),  
le numéro 1 fr. 20  
(Compte de chèques III. 877, Berne)

Prophylaxie des maladies à virus.  
Traitement des infections bactériennes résistantes  
aux antibiotiques.

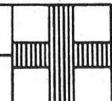
# Gamma-Globuline SRK

Contient les anticorps du plasma humain.  
Préparée à base de plasma d'un grand nombre de donneurs suisses.  
Ampoules de 1, 2, 5 et 10 ml de solution à 16% pour injections intramusculaires.

SERVICE DE TRANSFUSION CRS

LABORATOIRE CENTRAL

BERNE, WANKDORFSTRASSE 10, TÉL. (031) 822 01 04



A la mode, pratique et habillant bien, les  
pullovers et gilets pour dames, messieurs et en-  
fants, pullovers pour le sport et maillots



PAUL R. KYBURZ & FILS S.A.

Tricotage mécanique OBERENTFELDEN AG



Matter

Frères S.A.

Kölliken

fama

tissus multicolores

lacets p. chaussures

boutons - boucles



La marque de qualité  
pour sommiers métalliques,  
protège-matelas et ottomanes

**Olympia**

le matelas à carcasse  
de première qualité

Provenance :

**Pfaff & Isler, Therwil BL**

SOCIÉTÉ ANONYME  
**E. GIRARDET & CIE.**  
FABRIQUE DE COUVERTURES  
**LA SARRAZ** VD

Fabrication de couvertures en tous genres.  
Fabrication suisse exclusive de la THERMO-  
COUVERTURE G, brevet THERMOTEX